

АНАТОЛИЙ ВЕРЧИНСКИЙ

РАЗГОВОРНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО КИНОФИЛЬМАМ ЧАСТЬ 1

Как знакомятся и представляются



PHRASEFILM.RU

Разговорники английского языка по кинофильмам

Анатолий Верчинский

**Разговорник английского языка
по кинофильмам. Часть 1. Как
знакомятся и представляются**

«Издательские решения»

Верчинский А.

Разговорник английского языка по кинофильмам. Часть 1. Как знакомятся и представляются / А. Верчинский — «Издательские решения», — (Разговорники английского языка по кинофильмам)

ISBN 978-5-44-743582-0

Каким должен быть идеальный разговорник? В виде постановок, где актёрами разыгрывается та или иная бытовая ситуация. Нужно ли эти сцены снимать? Нет, потому что они уже сняты режиссёрами тех или иных англоязычных фильмов. Вы изучите английский язык по ситуациям, максимально приближенным к реальным.

ISBN 978-5-44-743582-0

© Верчинский А.
© Издательские решения

Содержание

Введение автора	6
Принятые сокращения	9
Как знакомятся	10
And you, sir, are Dr. Jones, I presume	10
You must be Rosie	11
Do I know you?	12
Excuse me, are you Leon?	15
Good to meet you, Len	16
Hi, I'm Roz Focker, you must be Jack, and you must be Dina	17
I'm Ellen Parker, the principal	18
I'm enchanted	19
I'm just the janitor	20
I'm looking for Mousa Chanin	21
I'm with the F.A.A.	22
I could, uh, give you a ride, if you need	23
I knew it was you	24
I should introduce myself	25
I trust your trip down was comfortable, Dr. Jones	26
Nice to meet you	27
Nice to meet you	28
Nice to meet you, Kip	29
Oh, it's miss	30
Real pleased to meet you	31
So can I come in or what?	32
Конец ознакомительного фрагмента.	33

Разговорник английского языка по кинофильмам. Часть 1 Как знакомятся и представляются

Анатолий Верчинский

Учителям английского языка:

*Людмиле Николаевне Лысак,
Ольге Алексеевне Соколовой,
Ларисе Николаевне Ивановой.*

Преподавателям английского языка:

*Светлане Борисовне Крючковой,
Галине Ивановне Бабиной,
Тамаре Ивановне Хромовой,
Галине Дмитриевне Володиной*

© Анатолий Верчинский, 2019

ISBN 978-5-4474-3582-0

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Введение автора

Толковый словарь Ефремовой даёт такое определение слову «разговорник»: «Пособие для изучающих иностранный язык, содержащее образцы бесед на разные обиходные темы». Являясь автором курсов и самоучителей по изучению английского языка, я подумал, а почему бы не взять примеры разговоров на различные бытовые темы из художественных фильмов? Ведь в них показаны те ситуации, которые обычно разбираются в разговорниках – как приветствуют, как извиняются, как благодарят, как прощаются и т. д. Как известно, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать или тысячу раз прочитать.

Обычные разговорники уже устарели! Намного эффективнее изучать разговорный английский в реальных ситуациях. Одна из стратегий изучения иностранного языка – посмотреть, как ведут себя люди в тех или иных похожих обстоятельствах.

Будучи киноманом, я постоянно смотрю кинофильмы, в том числе на английском языке. В итоге я составил подборку киноэпизодов, которые могут являться образцами использования английского языка в обиходных ситуациях.

Ведь большинству людей нравится смотреть фильмы. Интерес к сюжету и сопереживание героям способствует «погружению» в реальную языковую среду и, как следствие, приводит к более глубокому пониманию того, что и зачем говорят персонажи фильма в тех или иных ситуациях. Фразы запоминаются намного быстрее, если они услышаны в киноэпизоде. И это не застывшие или «прилизанные» конструкции из учебников, а живой язык общения.

«Я изучаю английский в онлайн-школе, мои преподаватели – носители языка, и я нормально изъясняюсь с ними, но, включая фильм на английском, не могу понять многие слова», – написал мне один человек. Дело в том, что преподаватели специально говорят медленно, с расстановками и паузами, тщательно проговаривая слова. А фильмы рассчитаны на носителей соответствующего языка, речь в неадаптированных фильмах очень быстрая, актёры, так же как и люди в реальной жизни, глотают слова, говорят «скороговорками». Именно этим кино на языке оригинала и ценно. Кроме этого, при просмотре продукции голливудской фабрики грёз можно услышать акценты уроженцев различных уголков планеты и потренироваться в их понимании.

Фильмы помогают справляться с паникой непонимания носителей, снять психологический барьер. Если вы хотите научиться получать удовольствие от прослушивания иностранной речи или научить себя её слушать, просто смотрите фильмы. Ищите свои жанры, своих режиссёров и актёров. Так вы будете познавать не только язык, но и культуру, обычаи и нравы. Если у вас уже есть любимые англоязычные фильмы, начните пересматривать их в оригинале, это будет исключительно интересный опыт.

Если же вы хотите смотреть фильмы не только с интересом, но и с пользой, при просмотре фильмов на иностранном языке в образовательных целях, чтобы выучить новые выражения и фразы, по окончании просмотра независимо от того, какой у вас уровень знания языка, нужно ответить на следующие вопросы:

- 1) Какую речевую ситуацию вы наблюдали – поздравление, приветствие, просьба, поручение, выражение эмоций и т. д.?
- 2) Какие фразы вам встретились (рекомендую предварительно распечатать субтитры и поработать с незнакомыми словами, выделив их в тексте и посмотрев в словаре перевод)?
- 3) Какие из них были известны и понятны?
- 4) Что было для вас нового?
- 5) Что необходимо запомнить для дальнейшего использования?
- 6) В каких ситуациях может быть использовано это новое знание?

7) Запомнить расхожие фразы, которые могут стать шаблоном, и контекст их использования.

Если смотреть сразу весь фильм с надеждой пересмотреть его второй раз, все эти пункты будет трудно выполнить, т. к. исчезает мотивация досмотреть его до конца, ведь не все фильмы, даже понравившиеся, тянет пересматривать, особенно сразу после первого просмотра. Поэтому лучше смотреть каждый день понемногу, заканчивая даже на самом интересном месте, чтобы на следующий день захотелось продолжить просмотр. Главное, чтобы в конце у вас было ощущение «мне понравилось, я хорошо отдохнул». Это будет мотивировать вас на дальнейшее изучение английского языка.

Описанный процесс обучения даёт определённые знания языка, развивает коммуникативные умения и навыки, необходимые в любой англоязычной стране. Человек, не знающий местных обычаев, языка, не понимающий юмора и не соблюдающий приличий, чаще всего оказывается в другой стране просто иностранцем, но человек, желающий узнать местные обычаи, язык, понять юмор и соблюдать приличия, – это уже определённо турист.

И хотя С. В. Образцов, создатель Театра кукол в Москве, в своей книге «Эстафета искусств» написал о программировании психологии человека, я думаю, то же самое можно сказать о программировании языкового центра мозга человека, изучающего иностранный язык:

Биология человека запрограммирована клетками родителей. Психология человека программируется жизнью. Всей суммой жизненных впечатлений. Впечатления от кинокартины – это тоже жизненные впечатления. Они тоже программируют человеческие души. В сложном кибернетическом механизме нашего подсознания, которое мы называем то с сердцем, то душой, навсегда поселились образы киногероев и киноситуаций, попавшие в эту личную кибернетику в те минуты и секунды, в которые мы целиком отдавали себя во власть экрана. А у каждого этих минут и секунд много. Их трудно, вернее, невозможно перечислить именно потому, что находится они в подсознании и «работать» начинают, когда их вызывает к жизни определённая ситуация.

Кадров взяты с сайта phrasefilm.ru (название составлено по аналогии с английским словом phrasebook – «разговорник»). Там вы можете просмотреть соответствующие киноэпизоды по ссылкам и прослушать диалоги.

Все киноразговорники этой серии:

Часть 1. «Как знакомятся и представляются» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 2. «Как приветствуют и прощаются» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 3. «Как извиняются, просят и благодарят» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 4. «Как поздравляют и говорят по телефону» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 5. «Как посещают кафе и рестораны» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 6. «Как покупают в магазинах и заказывают по телефону» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 7. «Как пользуются гостиницами» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.net) и [Амазоне](http://Amazon.com), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 8. «Как пользуются транспортом» – заказывайте на [Озоне](#), скачивайте на [ЛитРесе](#) и [Амазоне](#), читайте на [Букмейте](#).

Часть 9. «Остальное» – заказывайте на [Озоне](#), скачивайте на [ЛитРесе](#) и [Амазоне](#), читайте на [Букмейте](#).

Или закажите всю серию в электронном или бумажном виде в [интернет-магазине автора](#). Там же есть аудиоверсии этих книг.

Мой сайт с другими курсами изучения английского языка — english.verchinsky.ru.

Вступайте в группу во **ВКонтакте** «[Английский язык для киноманов](#)», подписывайтесь на страницу в **Одноклассниках** «[Английский язык: как запомнить незапоминаемое](#)» и **Инстаграм**-канал «[Английский вокруг нас](#)», **Фейсбук**-страницу с чат-ботом «[Английский Экспресс](#)», блог **Tumblr** «[Английский с Анатолием Верчинским](#)», и я помогу вам выучить английский язык.

Успехов вам!

*Анатолий Верчинский,
февраль 2019 г.*

Принятые сокращения

амер. – американский вариант английского языка (употребляется в США)
бран. – бранное слово
брит. – британский вариант английского языка (употребляется в Великобритании)
буд. время – будущее время
вспом. гл. – вспомогательный глагол
воен. – военный термин
груб. – грубое слово
детск. – детское слово
исп. – используется
кн. – книжный термин
л. – либо
об. – обыкновенно
особ. – особенно
прош. время – прошедшее время
поэт. – поэтическое слово
преим. – преимущественно
пренебр. – пренебрежительное слово
прост. – просторечное, не совсем грамотное слово
прям. и перен. – в прямом и переносном значении
разг. – разговорное слово
сокр. – сокращение
сравн. ст. – сравнительная степень
тж. – также
шутл. – шутливое слово
эмоц.-усил. – эмоционально-усилительно

Как знакомятся

Meeting people. Acquaintance. How to Introduce Yourself

And you, sir, are Dr. Jones, I presume Знакомство с капитаном английской армии



«Indiana Jones and the Temple of Doom» (1984) Steven Spielberg

- We are fortunate¹ tonight to have so many unexpected² visitors. This is Captain...
- ...Blumburtt. 11th Poona³ Rifles⁴. And you, sir, are Dr. Jones, I presume⁵.
- I am, Captain.
- Captain Blumburtt and his troops⁶ are on a routine⁷ inspection⁸ tour⁹.

¹ fortunate ['fɔ: tʃ (ə) nət] счастливый; удачливый

² unexpected [ˌʌnɪk'spektɪd] неожиданный, непредвиденный; внезапный, непредсказуемый

³ Poona ['pu: nə] г. Пуна в Индии, в 150 км к юго-востоку от Мумбаи

⁴ Rifles ['raɪf (ə) ls] стрелковая часть; стрелки (название некоторых частей) (воен.)

⁵ presume [prɪ'zju: m] полагать, предполагать; допускать

⁶ troops [tru: ps] войска; части; армия; вооруженные силы

⁷ routine [ru:'ti: n] ничего не значащая формальность

⁸ inspection [ɪn'spekʃ (ə) n] (о) смотр; освидетельствование; инспектирование, обследование

⁹ tour [tʊə] тур, объезд; рейс

You must be Rosie

Знакомство молодого человека с двумя женщинами

Главная героиня привезла своих подруг, которых давно не видела, к себе домой на машине, их встретил жених её дочери.



«Mamma Mia!» (2008) Phyllida Lloyd

DONNA: Sky! Come meet my backup¹⁰ girls.

ROSIE: Backup girls, my ass!

TANYA: Backup girls, my ass!

DONNA: He's the leading man at tomorrow's shindig¹¹.

SKY: The lucky man.

ROSIE: Hello.

SKY: You must be Rosie¹².

ROSIE: I am.

SKY: How are you?

ROSIE: Very well.

SKY: And you must be Tanya. I've heard so much about you.

TANYA: All bad, I hope.

SKY: Yes.

ROSIE: And all true.

SKY: Donna¹³... Here, let me get them.

¹⁰ backup ['bækʌp] в данном случае можно перевести как «поддержка, подстраховка»

¹¹ shindig [ˈʃɪndɪɡ] веселье; шумная вечеринка

¹² Rosie ['rəʊzi] Розы (женское имя, уменьш. от Rose)

¹³ Donna ['dɒnə] Донна (женское имя)

Do I know you? Девушка знакомится с мужчиной в электричке



«Eternal Sunshine of the Spotless Mind» (2004) Michel Gondry

- Hi.
- I’m sorry?
- I just said hi.
- Hi. Hello. Hi.
- Okay if I sit closer¹⁴? How far¹⁵ are you going?
- Uh, Rockville Center.
- Get out! Me too!
- Really?
- What are the odds¹⁶? Do I know you? Do you ever shop at Barnes & Noble?
- Sure. Sure.
- That’s it!
- Yeah?
- I’ve seen you, man! Book slave¹⁷ there for, like, five years now. Jesus! Is it five years?
- Ah. I would have thought I would’ve remembered you.
- It might be the hair.
- What might?
- It changes a lot. The color. That’s why you might not recognize¹⁸ me. It’s called Blue Ruin¹⁹, the color.
- Right. Yeah.
- Snappy²⁰ name, huh?
- I like it.
- Yeah. Anyway, this company makes a whole line of colors with equally snappy names. Red... Red Menace²¹, Yellow Fever²², Green Revolution. That’d be a job, coming up²³ with those names.

¹⁴ close ['kləʊzə] близкий; находящийся или расположенный недалеко

¹⁵ far [fɑ:] далеко, на большом расстоянии (тж. far away, far off, far out)

¹⁶ odds [ɒdz] шансы, вероятность, возможность; шанс

¹⁷ slave [sleɪv] раб, невольник

¹⁸ recognize ['rekəɡnaɪz] узнавать, опознавать

¹⁹ ruin ['ruːn] джин низкого качества (сленг)

²⁰ snappy ['snæpi] умный, блестящий, остроумный (сленг)

²¹ menace ['menɪs] угроза; опасность

²² fever ['fi:və] жар, лихорадка

²³ come up ['kʌm'ʌp] (with) придумать (разг.)

– You think there could possibly be a job like that? I mean, how many hair colors could there be? Fifty, maybe.

– Someone's got that job. Agent Orange! I came up with that one. I apply my personality²⁴ in a paste²⁵.

– Oh, I doubt²⁶ that very much.

– Well, you don't know me, so... you don't know, do you?

– Sorry. I was just... I'm trying to be nice.

– Yeah. I got it. My name's Clementine²⁷, by the way.

– I'm Joel²⁸.

– Hi, Joel.

– Hey.

– No jokes about my name. Oh, no, you wouldn't do that. You're trying to be nice.

– I don't know any jokes about your name.

– Huckleberry²⁹ Hound³⁰.

– I don't know what that means.

– Huckleberry Hound? What are you, nuts?

– It's been suggested.

– No?

– I'm sorry. Just... It's a pretty name, though. It really is nice. It's, uh... It means «merciful³¹».

Right? Clemency?

– Although it hardly³² fits³³. I'm a vindictive³⁴ little bitch, truth be told.

– Gee, I – I wouldn't think that about you.

– Why wouldn't you think that about me?

– I don't know. I just... I don't know. I just, uh... You seem nice, so...

– Oh, now I'm nice? Oh, God. Don't you know any other adjectives³⁵? I don't need «nice».

I don't need myself to be it, and I don't need anybody else to be it at me.

– Okay.

– Joel? It's Joel, right?

– Yes.

– I'm sorry I yelled³⁶ at you. I'm a little out of sorts³⁷ today. My embarrassing³⁸ admission³⁹ is, I really like that you're nice right now. I mean, I can't tell from one moment to the next what I'm gonna like, but right now... I'm glad you are.

²⁴ personality [ˈpɜː səˈnælɪti] индивидуальность, личность (личные свойства и особенности характера, определяющие личность)

²⁵ paste [peɪst] «паста, мастика»

²⁶ doubt [daʊt] подозревать

²⁷ Clementine [ˈkleməntaɪn] Клементайн, Клементин; Клементина (женское имя)

²⁸ Joel [ˈdʒoʊl (ə) l] Джоэл, Джоул

²⁹ Huckleberry [ˈhʌk (ə) lɪ (ə) rɪ] черника

³⁰ hound [haʊnd] охотничья собака; гончая; борзая

³¹ merciful [ˈmɜːsɪf (ə) l] милосердный, милостивый; сострадательный, полный сочувствия

³² hardly [ˈhɑːdli] едва, насилу, еле; почти не

³³ fit [fɪt] соответствовать, годиться; подходить; быть подходящим для (чего-л.)

³⁴ vindictive [vɪnˈdɪktɪv] мстительный

³⁵ adjective [ˈædʒɪktɪv] относящийся к прилагательному; имеющий свойства и функции прилагательного

³⁶ yell [jel] кричать, вопить

³⁷ to be out of sorts – быть не в настроении (не в себе)

³⁸ embarrassing [ɪmˈbærəsɪŋ] смущающий, затруднительный, стеснительный

³⁹ admission [ədˈmɪʃ (ə) n] признание (чего-л.) правильным, действительным и т. п.; верным

- I have so much stuff⁴⁰ that, uh, I probably should, uh...
- Oh! I'm sorry. Okay.
- I – I'm writing, and... No, no. I just...
- Sure. No. That's okay.
- I just have... You know, this is... Okay.
- Ohh! Hey! Take care, then.
- Jesus⁴¹!

⁴⁰ stuff [stʌf] вещь, штука

⁴¹ Jesus ['dʒiːzəs] боже! (выражает удивление, испуг, ужас)

Excuse me, are you Leon? Знакомство двух мужчин

Знакомство происходит во время Второй мировой войны в концлагере, где содержалось много евреев.



«Escape from Sobibor» (1987) Jack Gold

- Excuse me. Excuse me, are you Leon⁴²?
- Yes.
- I thought so. Samuel⁴³ said I should see you. I am Itzhak Lichtman.
- Oh yes, he told me about you.
- You're from Zolkiewka?
- Yes.
- I have been there many times⁴⁴.

⁴² Leon ['leɪn], ['li:n] Лион; Леон (мужское имя)

⁴³ Samuel ['sæmjʊəl] Самюэл (ь), Сэмюэл (ь)

⁴⁴ time [taɪm] раз

Good to meet you, Len

Знакомство двух школьников в школьном автобусе

Новичок едет в первый раз в школу на школьном автобусе и знакомится с одним из школьников.



«Charlie Bartlett» (2007) Jon Poll

- I think you got the wrong bus.
- Western⁴⁵ Summit⁴⁶ High School, right?
- Okay.
- Hi, I'm Charlie⁴⁷.
- Hi, Charlie. I'm Len⁴⁸.
- Good to meet you, Len.
- It's good to meet you, Charlie.
- Thank you.

⁴⁵ western ['westən] западный, находящийся на западе

⁴⁶ summit ['sʌmɪt] вершина, верх; зенит, высшая степень, предел

⁴⁷ Charlie ['tʃɑ:li] = Charley (Чарли (мужское имя, уменьш. от Charles))

⁴⁸ Len [len] Лен (мужское имя, уменьш. от. Leonard)

Hi, I'm Roz Focker, you must be Jack, and you must be Dina Знакомство хозяйки дома с гостями

Муж с женой приезжают к родителям мужа, и мать мужа знакомится с невесткой и её родственниками.



«Meet the Fockers» (2004) Jay Roach

- Hello! Hello! Hello! How are you, baby girl?
- Good, Roz.
- Oh, my God! Look at you, you're glowing⁴⁹!
- Oh, thank you.
- Hi, I'm Roz Focker, you must be Jack, and you must be Dina.
- Hi.
- I just can't believe it's taken us this long to meet, huh. And who's this little hairball⁵⁰?
- They brought their grandson Baby Jack along.
- He's so adorable⁵¹. I could eat him up⁵². Bern, did you show them where they're sleeping?

⁴⁹ glowing ['gləʊɪŋ] горячий, пылкий, страстный

⁵⁰ hairball – волосяной шар

⁵¹ adorable [ə'dɔ:rəbl] милый, восхитительный, очаровательный (разг.)

⁵² to eat up ['i:t'ʌp] – съесть всё до конца (разг.)

I'm Ellen Parker, the principal **Знакомство тёти ученицы с учительницей в новой школе**



«No Reservations» (2007) Scott Hicks

- I guess this is where you go in, right?
- I don't know.
- Right. Come on. It's gonna be fine.
- Ms. Armstrong? I'm Ellen⁵³ Parker, the principal⁵⁴.
- Kate⁵⁵.
- You must be Zoe⁵⁶. Very nice to meet you. Hello.
- I'll take you to the classroom and we'll meet your teacher. There has to be someone better suited⁵⁷ for this.

⁵³ Ellen ['elən], ['elɪn] Эл (л) ен, Эл (л) ин (женское имя)

⁵⁴ principal ['prɪn (t) səp (ə) l] ректор (университета); директор колледжа или школы

⁵⁵ Kate [keɪt] Кейт, Кэт (женское имя, уменьш. от Catharine, Catherine, Katharine)

⁵⁶ Zoe ['zəʊ] Зо (у) и; Зоя (женское имя)

⁵⁷ suited ['suːtɪd], ['sjuːtɪd] годный, подходящий, пригодный, соответствующий

I'm enchanted

В середине 1930-х гг. путешественники по Индии попадают во дворец магараджи



«Indiana Jones and the Temple of Doom» (1984) Steven Spielberg

- Hello.
- I should say you look rather⁵⁸ lost. But then⁵⁹ I cannot imagine⁶⁰ where in the world the three of you would look at home.
- We're not lost. We're on our way to Delhi⁶¹. This is Miss Scott. This is Mr. Round.
- Short Round.
- My name is Indiana Jones.
- Dr. Jones, the eminent⁶² archeologist?
- Hard⁶³ to believe, isn't it?
- I remember first hearing your name when I was up⁶⁴ at Oxford⁶⁵. I'm Chattar Lal, Prime⁶⁶ Minister to His Highness⁶⁷, the Maharajah⁶⁸ of Pankot. I'm enchanted⁶⁹.
- Enchanted. Thank you very much. Thank you very much.
- Welcome to Pankot Palace⁷⁰!
- Enchanted, huh?

⁵⁸ rather ['rɑ:ðə] до некоторой степени, довольно, отчасти; несколько; пожалуй; слегка

⁵⁹ then [ðen] кроме того; к тому же; а потом

⁶⁰ imagine ['ɪmædʒɪn] воображать, представлять себе

⁶¹ Delhi ['delɪ] г. Дели (в Индии)

⁶² eminent ['emɪnənt] видный, выдающийся, замечательный, знаменитый, известный, занимающий высокое положение, высокопоставленный

⁶³ hard [hɑ:d] трудный, тяжелый; требующий напряжения

⁶⁴ to be up ['bi:ʌp] быть студентом и жить в университетском городе (особ. в Оксфорде или Кембридже)

⁶⁵ Oxford ['ɒksfəd] Оксфорд, Оксфордский университет (= Oxford University)

⁶⁶ prime [praɪm] главный, важнейший; перв. основной

⁶⁷ Highness ['haɪnɪs] высочество (титул)

⁶⁸ Maharajah [ˌmɑ:hə'ra:dʒə] Магараджа (составная часть собственных имен индийских князей)

⁶⁹ enchanted [ɪn'tʃɑ:ntɪd] очарованный, пленённый, замороженный

⁷⁰ palace ['pælɪs] дворец, резиденция короля или иного высокопоставленного лица

I'm just the janitor

Полицейский знакомится с уборщиком в аэропорту



«Die Hard 2» (1990) Renny Harlin

– Who are you?

– I'm Marvin⁷¹. Marvin. I'm Marvin. I thought you was trying to steal⁷² my records⁷³. I'm just the janitor⁷⁴.

⁷¹ Marvin ['mɑ:vɪn] Марвин (мужское имя)

⁷² steal [sti:l] воровать, красть

⁷³ record ['rekɔ:d] звукозапись; запись (звука, изображения на пластинку, пленку и т. п.)

⁷⁴ janitor ['dʒænɪtə] уборщик; сторож; дворник

I'm looking for Mousa Chanin

Знакомство мужчины с владельцем лавки

Действие происходит на азиатском рынке.



«Rambo III» (1988) Peter MacDonald

- You want to buy? Many guns here!
- No. I'm looking for⁷⁵ Mousa Chanin.
- What's your name?
- John⁷⁶ Rambo.
- Wait here.

⁷⁵ gun [gʌn] огнестрельное оружие; ружьё

⁷⁶ John [dʒɒn] Джон (мужское имя)

**I'm with the F.A.A.
Знакомство представителя Федерального
управления гражданской авиации (англ. Federal
Aviation Administration; сокр. англ. FAA, рус. ФАА)
с семьёй, пострадавшей от падения самолёта**

Эпизод относится также к разделу «Как просят».



«Donnie Darko» (2001) Richard Kelly

- Ms. Darko, I'm Bob Garland. I'm with the F.A.A.
- The what?!
- I'm with the F.A.A.
- If you don't mind, we'd like to speak to you and your husband privately.
- In private?
- Please.
- All right.

I could, uh, give you a ride, if you need **Продолжение предыдущего знакомства в машине**



«Eternal Sunshine of the Spotless Mind» (2004) Michel Gondry

- Hi. I could, uh, give you a ride⁷⁷, if you need. It's cold.
- Yeah. Okay. Yeah.
- Yeah?
- It is frosty⁷⁸.
- You're not a stalker⁷⁹ or anything, right?
- I'm not a stalker. You're the one that talked to me. Remember?
- That is the oldest trick⁸⁰ in the stalker book.
- Really? There's a stalker book?
- Mm-hmm.
- Okay. I gotta read that one.
- Look, I'm sorry if I came off⁸¹ sorta⁸² nutso⁸³. I'm not, really.
- Oh, it's okay. I didn't think you were.
- Did you wanna have a drink? I have lots of drinks, and I could, um...
- Um...
- Never mind. Sorry. That was stupid. I'm embarrassed⁸⁴ now.
- No, no, no, no.
- Good night, Joel.

⁷⁷ to give smb. a ride – подвезти кого-л.

⁷⁸ frosty ['frɒsti] морозный

⁷⁹ stalker ['stɔ:kə] упорный преследователь

⁸⁰ trick [trɪk] хитрость, обман

⁸¹ came off ['kʌm'ɒf] выйти, получить; удаваться

⁸² sorta ['sɔ:tə] как бы, вроде

⁸³ nutso – чокнутый

⁸⁴ embarrassed [ɪm'bærəst], [ɛm'bærəst] сбитый с толку, растерянный

I knew it was you

Знакомство двух мужчин с женщиной



«Indiana Jones and the Last Crusade» (1984) Steven Spielberg

- Ah, Venice⁸⁵...
- Yes. How will we recognize⁸⁶ this Dr. Schneider when we see him?
- I don't know. Maybe he'll know us.
- Dr. Jones?
- Yes?
- I knew it was you. You have your father's eyes.
- And my mother's ears, but the rest⁸⁷ belongs to you.
- Looks like the best parts have already been spoken for⁸⁸. Marcus⁸⁹ Brody?
- That's right.
- Dr. Elsa⁹⁰ Schneider.
- How do you do?

⁸⁵ Venice ['venɪs] г. Венеция

⁸⁶ recognize ['rɛkəɡnaɪz] узнавать, опознавать

⁸⁷ rest [rest] остальное

⁸⁸ speak for – обещать кому-л.

⁸⁹ Marcus ['mɑ:kəs] Маркус, Маркес (мужское имя)

⁹⁰ Elsa ['elsə] Эл (ь) са, Эл (ь) за (женское имя)

I should introduce myself

Знакомство волшебника с гномом



«The Hobbit: The Desolation of Smaug» (2013) Peter Jackson

- Mind⁹¹ if I join you? I'll have the same⁹².
- I should introduce myself. My name is Gandalf. Gandalf the Grey.
- I know who you are.
- Well, now. This is a fine chance. What brings Thorin Oakenshield to Bree?

⁹¹ mind [maɪnd] возражать, иметь (что-л.) против (в вопросительных или отрицательных предложениях, а также в утвердительном ответе)

⁹² (the) same [seɪm] то же самое, одно и то же

I trust your trip down was comfortable, Dr. Jones Знакомство двух мужчин



«Indiana Jones and the Last Crusade» (1984) Steven Spielberg

– I trust⁹³ your trip down⁹⁴ was comfortable, Dr. Jones. My men didn't alarm⁹⁵ you, I hope. My name is Donovan. Walter Donovan.

– I know who you are, Mr. Donovan. Your contributions⁹⁶ to the museum over⁹⁷ the years have been extremely⁹⁸ generous⁹⁹. Some of the pieces¹⁰⁰ in your collection here are very impressive¹⁰¹.

– Well, like¹⁰² yourself, Dr. Jones, I have a passion¹⁰³ for antiquities¹⁰⁴. Have a look¹⁰⁵ over here. This might interest you.

⁹³ trust [trʌst] надеяться; считать, полагать

⁹⁴ down [daʊn] движение к центру (амер.)

⁹⁵ alarm [ə'la:m] встревожить, взволновать; напугать; насторожить; вызвать тревогу

⁹⁶ contribution [ˌkɒntri'bju:ʃ (ə) n] пожертвование, взнос (денежный и т. п.)

⁹⁷ over ['əʊvə] повторение вновь, опять, еще раз; снова

⁹⁸ extremely [ɪk'stri:mli] чрезвычайно, крайне, в высшей степени; очень

⁹⁹ generous ['dʒen (ə) gəs] великодушный, благородный, добрый

¹⁰⁰ piece [pi:s] отдельный предмет, штука

¹⁰¹ impressive [ɪm'presɪv] производящий глубокое впечатление, впечатляющий; выразительный; волнующий

¹⁰² like [laɪk] подобно, так

¹⁰³ passion ['pæʃ (ə) n] страсть, страстное увлечение

¹⁰⁴ antiquities [æn'tɪkwɪtɪz] древности; памятники древности (особ. античного мира)

¹⁰⁵ to have a look – взглянуть

Nice to meet you

Знакомство с обслуживающим персоналом

Гость дома после ужина решил познакомиться с теми, кто его приготовил. (Эпизод относится также к разделу «Как знакомятся».)



«Meet Joe Black» (1998) Martin Brest

- Yes, sir?
- Hello. I'm Joe¹⁰⁶ Black. Nice to meet you.
- Yes sir, Mr. Black, a pleasure¹⁰⁷.

¹⁰⁶ Джо [dʒəʊ] Джо (мужское имя, уменьш. от Joseph)

¹⁰⁷ pleasure ['pleɪʒə] удовольствие; кто-либо или что либо, доставляющее удовольствие

Nice to meet you Знакомство женщины с работником, обслуживающим автомат Coca-Cola

Женщина хотела приобрести газировку, но автомат после приёма оплаты не выдал банку. В этот момент подъезжает работник компании, обслуживающий эти автоматы, и помогает решить проблему. (Эпизод относится также к разделу «Как обращаются».)



«How to deal» (2003) Clare Kilner

- Give me my money back, you stupid, lying, feckless¹⁰⁸, two-timing¹⁰⁹ son of a bitch!
- Can I help you, ma'am?
- It stole my money, so, just...
- Here. This works a little better sometimes. What's your pleasure?
- Diet Coke sounds good.
- The last one. On me.
- I hope I didn't, you know, kick it too...
- I think these machines are built to withstand¹¹⁰ a good booting every now and then. Steve¹¹¹ Beckwith.
- Lydia¹¹² Martin. Did I say «Martin»? It's Lydia Williams now. Lydia Williams again.
- Williams, again? Lydia. Nice to meet you.
- Thank you.

¹⁰⁸ feckless ['fekləs] слабый, беспомощный; бесполезный, напрасный, тщетный

¹⁰⁹ to two-time [ˌtuː'taɪm] обманывать, надувать, проводить

¹¹⁰ to withstand [wɪð'stænd] устоять (перед чем-либо), выдержать (что-либо); противостоять, не поддаваться (чему либо)

¹¹¹ Steve [stiːv] Стив (мужское имя, уменьш. от Stephen, Steven)

¹¹² Lydia ['lɪdiə] Лидия (женское имя)

Nice to meet you, Kip Знакомство двух школьников

Один из школьников знакомится с новичком.



«Charlie Bartlett» (2007) Jon Poll

- Hi.
- You're Charlie Bartlett, right?
- Yeah.
- I'm Kip. Kip Crombwell.
- Nice to meet you, Kip.
- Yeah. Do you think there's any way that we could maybe talk in private¹¹³?
- Sure.

¹¹³ in private – наедине; конфиденциально; при закрытых дверях; без свидетелей; с глазу на глаз

Oh, it's miss Знакомство молодой женщины с мужчиной

По окончании вечеринки женщина подходит к пожилому мужчине, который уже собрался уходить, предлагает ему остаться и знакомится с ним. (Эпизод относится также к разделу «Как обращаются».)



«Kit Kittredge: An American Girl» (2008) Patricia Rozema

- Mr. Gibson, won't you stay for one drink?
- It's a holiday. We're all celebrating.
- Well, perhaps¹¹⁴ just one, Mrs...
- Oh, it's miss. Miss Dooley.
- Huh.
- Hmm. But you can call me May¹¹⁵.
- That was my mother's name.
- Ha¹¹⁶. Golly¹¹⁷. That is a coincidence¹¹⁸.
- Well, what sort of drinks are you preparing tonight?

¹¹⁴ perhaps [pə'hæps], [præps] может быть, возможно, наверно

¹¹⁵ May [meɪ] Мэй, Мей (женское имя, уменьш. от Mary)

¹¹⁶ ha [hɑ:] = hah (ха!, а!, ба! (восклицание, выражающее удивление, радость, подозрение, гнев, торжество))

¹¹⁷ golly ['gɒli] чёрт возьми!; ну и ну!

¹¹⁸ coincidence [kəu'ɪn (t) sɪd (ə) n (t) s] случайное стечение обстоятельств (без очевидной причинной связи)

Real pleased to meet you

Знакомство женщины с работником водопроводной станции

Женщина приехала в офис отдела водоснабжения (Lahontan Regional Water Board), чтобы посмотреть записи о качестве воды, и познакомиться с её работником. Эпизод относится также к разделу «Как благодарят».



«Erin Brockovich» (2000) Steven Soderbergh

- Whew! Goddamn, that's a heavy¹¹⁹ door.
- Oh, hey – lemme¹²⁰ give you a hand there.
- Thank you very much. Aren't you a gentleman? Mr....
- Robert¹²¹ Scott.
- Scott. Real pleased to meet you. I'm Erin.
- Erin. Cool. What can I do for you, Erin?
- Well, believe it or not, I am on the prowl¹²² for some water records.
- You come to the right place.
- I guess I did.

¹¹⁹ heavy ['hevi] тяжёлый, крупный, массивный

¹²⁰ lemme ['lemɪ] = let me (позволь мне)

¹²¹ Robert ['rɒbət] Роберт; Роберт (мужское имя)

¹²² on the prowl – в поисках

So can I come in or what?

Знакомство матери с бебиситтером

Бебиситтер оказался не совсем таким, каким его ожидали увидеть. Эпизод относится также к разделу «На пороге дома».

«Бебиситтер – это практика временного ухода за ребёнком, распространённая в США и странах Западной Европы. От нянь бебиситтеры отличаются тем, что их нанимают на одну ночь или на выходные, у них почасовая оплата, в то время как нянь нанимают на длительное время, часто они работают месяцами и годами. Обычно в качестве бебиситтеров нанимают подростков или студентов, как правило девушек. В США почасовая оплата бебиситтера колеблется от \$2,9 до \$11,1 в разных местностях. Наиболее часто волонтеров нанимают по выходным, начиная с пятницы, когда родители хотят уехать из дома. В обязанности бебиситтеров могут включать не только наблюдение за маленькими детьми, но и игры с ними, чтение им книг, обучение девочек кулинарии или даже обучение вождению автомобиля. Термин впервые появился в 1937 году»¹²³

¹²³ Материал из Википедии.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.